

## **AVVISO N.45/2021**

- Data di pubblicazione dell'Avviso sul web: 18.6.2021
- Data di scadenza della Selezione 7.7.2021

### **AVVISO DI PROCEDURA COMPARATIVA PER L'INDIVIDUAZIONE DI UN PRESTATORE AL QUALE AFFIDARE UN INCARICO MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI COLLABORAZIONE OCCASIONALE/PROFESSIONALE**

Ai sensi del "Regolamento per il conferimento a terzi di incarichi di collaborazione esterna" in vigore e della Delibera di Giunta CNIT del 23.01.2009 è indetta una selezione, mediante procedura comparativa per titoli, per il conferimento di n.1 incarico di una collaborazione occasionale/professionale come sotto specificato:

#### **descrizione del "progetto di ricerca" oggetto della prestazione:**

##### *Oggetto*

Traduzione e revisione testi.

##### *Descrizione dettagliata*

Traduzione testi dalla lingua italiana alla lingua inglese; revisione testi redatti in lingua inglese.

##### *Modalità di esecuzione*

Il collaboratore agirà in piena autonomia pur essendo prevista una riunione mensile di avanzamento delle attività con il Coordinatore Scientifico e gli altri membri del team di progetto. Il collaboratore dovrà svolgere le attività presso la sede della Unità di Ricerca CNIT di Parma presso il Dipartimento di Ingegneria e Architettura, Viale G.P. Usberti n.181/A, 43124 Parma (PR), e potrà utilizzare le attrezzature messe disposizione dal Consorzio.

##### *Output previsto*

Relazione finale sulle attività svolte.

**relativamente alle attività di ricerca previste nell'ambito del Contratto di Ricerca con la ditta SYGEST**

**“CHIAMATA DI DISPONIBILITA’ A TITOLO GRATUITO”**

**1) Soggetti destinatari:** personale afferente CNIT

**2) sede di riferimento dell’attività:**

Unita di Ricerca CNIT di Parma, Via G.P. Usberti n.181/A, 43124 Parma (PR)

**3) durata prevista per l’esecuzione della prestazione:** 5 giorni

---

**“CHIAMATA DI DISPONIBILITA’ A TITOLO ONEROSO”**

- a) **Soggetti destinatari:** esperti con esperienza specifica in relazione alla prestazione richiesta;
- b) **titoli richiesti:** Laurea VO o laurea magistrale in Lingue Straniere; comprovata esperienza nell'ambito delle traduzioni e revisioni linguistiche.
- c) **sede di riferimento dell’attività:**
- d) Unita di Ricerca CNIT di Parma, Via G.P. Usberti n.181/A, 43124 Parma (PR)
- e) **durata prevista per l’esecuzione della prestazione:** 5 giorni
- f) **ammontare del compenso pattuito:** €540,00 (Euro Cinquecentoquaranta/00)

Tutti i compensi si intendono al lordo di ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali a carico del collaboratore.

## Modalità di presentazione della domanda

---

La DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE redatta in carta libera secondo lo schema dell'allegato A o B, dovrà pervenire al CNIT all'indirizzo di posta elettronica: [direzione@cnit.it](mailto:direzione@cnit.it) indicando nell'oggetto **"DOMANDA DI AMMISSIONE AVVISO N.45/2021"** per cui si intende partecipare, tassativamente entro e la scadenza presente sul sito web del CNIT [www.cnit.it](http://www.cnit.it) nella sezione "Lavora con noi" – "Avvisi di selezione per persone fisiche".

Tra tutte le domande pervenute, avranno priorità di valutazione quelle inoltrate dal personale afferente CNIT per l'assegnazione dell'incarico a titolo gratuito. In assenza di personale afferente CNIT disponibile ed idoneo, si procederà con la valutazione delle domande pervenute dal personale esterno al CNIT a titolo oneroso.

Nella domanda dovranno essere indicati, sotto la propria responsabilità: cognome e nome, data e luogo di nascita, cittadinanza, residenza, recapito eletto ai fini della selezione e numero telefonico.

Gli aspiranti candidati, che risponderanno alla chiamata di disponibilità a titolo oneroso, dovranno allegare alla domanda un curriculum vitae et studiorum e la fotocopia di un documento d'identità valido.

La Commissione che si occuperà della selezione, verrà nominata dal Direttore del CNIT e sarà formata da esperti di provata competenza in materia.

Al termine della valutazione la Commissione individuerà il soggetto idoneo, con l'approvazione degli atti da parte del Direttore, onde procedere alla stipula del relativo contratto. La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria.

Il candidato dichiarato idoneo dovrà sottoscrivere il contratto, in conformità a quanto previsto dal "Regolamento per il conferimento a terzi di incarichi di collaborazione esterna" in vigore.

*Il CNIT si riserva la facoltà di non procedere al conferimento dell'incarico sia a titolo gratuito sia a titolo oneroso, qualora le domande pervenute non risultassero idonee in relazione all'oggetto del contratto ed ai requisiti richiesti. In ogni caso qualora venisse meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, il CNIT può decidere di non procedere al conferimento dell'incarico.*

*(Firmato : il Direttore del CNIT)*

**DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE TRAMITE PROCEDURA COMPARATIVA N.45/2021 FINALIZZATA ALL'INDIVIDUAZIONE DI UN PRESTATORE AL QUALE AFFIDARE UN INCARICO MEDIANTE STIPULA DI UNA COLLABORAZIONE OCCASIONALE/PROFESSIONALE**

**A TITOLO GRATUITO**  
**ALLEGATO a)**

Al

Direttore del CNIT

...I... sottoscritt.. .....

nat...a ..... il .....

residente a ..... - Prov. .... C.A.P. ...., Via  
..... n° .....

Indirizzo di posta elettronica: ..... tel.:.....

Afferente CNIT presso l'Unità di Ricerca di.....

eventuale altro domicilio agli effetti delle comunicazioni relative al presente bando di selezione:

.....

**C H I E D E :**

di essere ammess.... alla selezione "a titolo gratuito "mediante procedura comparativa per il conferimento di un incarico di: *(barrare l'opzione scelta)*

autonoma professionale

autonoma occasionale

autonoma in regime di collaborazione coordinata e continuativa

A tal fine dichiara sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

1) di essere cittadino .....

2) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di .....

3) di non aver riportato condanne penali oppure, di aver riportato le seguenti condanne penali:.....con provvedimenti del ..... e di avere/non avere procedimenti penali pendenti;

4) di essere in possesso del seguente titolo di studio: .....

Autorizzo al trattamento dei dati ai sensi del D.Lgs 30/06/03 n. 196 e Reg.UE 2016/679

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

I dati forniti saranno trattati per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa – D.Lgs 30/06/2003 n.196 e Reg.UE 679/2016. Informativa completa [www.cnif.it](http://www.cnif.it)

**DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE TRAMITE PROCEDURA COMPARATIVA N.45/2021 FINALIZZATA ALL'INDIVIDUAZIONE DI UN PRESTATORE AL QUALE AFFIDARE UN INCARICO MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI UNA COLLABORAZIONE OCCASIONALE/PROFESSIONALE**

**A TITOLO ONEROSO**

**ALLEGATO b)**

Al  
Direttore del CNIT

...I... sottoscritt. ....  
nat...a ..... il .....,  
residente a ..... - Prov. .... C.A.P. ...., Via  
..... n° .....,  
Indirizzo di posta elettronica: ..... tel.:.....

eventuale altro domicilio agli effetti delle comunicazioni relative al presente bando di selezione:  
.....

**CHIEDE:**

di essere ammess.... alla selezione mediante procedura comparativa per il conferimento di un incarico di:  
*(barrare l'opzione scelta)*

- autonoma professionale
- autonoma occasionale
- autonoma in regime di collaborazione coordinata e continuativa

A tal fine dichiara sotto la propria responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci:

- 1) di essere cittadino .....
- 2) codice fiscale:..... ;
- 3) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di .....
- 4) di non aver riportato condanne penali oppure, di aver riportato le seguenti condanne penali:.....con provvedimenti del ..... e di avere/non avere procedimenti penali pendenti;
- 5) di essere in possesso del seguente titolo di studio: .....
- 6) di essere/non essere dipendente di una pubblica amministrazione:.....
- 7) di essere idoneo allo svolgimento dell'attività;
- 8) che quanto dichiarato nel curriculum corrisponde al vero.

Ai fini della valutazione allega alla presente domanda:

- curriculum vitae e studiorum
- fotocopia di un documento di riconoscimento
- fotocopia codice fiscale.

Autorizzo al trattamento dei dati ai sensi del D.Lgs 30/06/03 n. 196 e Reg.UE 679/2016

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

I dati forniti saranno trattati per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa – D.Lgs 30/06/2003 n.196 e Reg.UE 679/2016. Informativa completa [www.cnit.it](http://www.cnit.it)